This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

+ *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.

+ *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.

+ *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.

+ *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página `http://books.google.com`

MEX. 6 C 440 s

HARVARD UNIVERSITY

LIBRARY

OF THE

PEABODY MUSEUM OF AMERICAN
ARCHAEOLOGY AND ETHNOLOGY

GIFT OF

A.M. Tozzer

Received Nov. 10, 1947

1145

A1

SILABARIO

DE

IDIOMA MEXICANO,

DISPUESTO POR EL

Lic. Faustino Chimalpopoca Galicia,

CATEDRÁTICO PROPIETARIO QUE FUÉ
DEL MISMO IDIOMA EN LA NACIONAL Y PONTIFICIA UNIVERSIDAD
DE ESTA CAPITAL.

CUARTA EDICION.

MEXICO—1883.

ANTIGUA IMPRENTA DE MURGUIA.

PORTAL DEL AGUILA DE ORO NUM. 2.

Junto á la Gran Sociedad.

H.D. Mex. 6 C 4 2 3 s
Gift of A.M. Tozzer
Nov. 10, 1949

La propiedad de este libro queda asegurada con arreglo á la ley de la materia, y nadie podrá reimprimir NI TODO NI PARTE de él sin el permiso correspondiente.

DE LAS LETRAS.

Las letras en la lengua mexicana, son:

A C E H I L M N O P Q T U X Y Z
a c e h i l m n o p q t u x y z

De estas se componen cuatro y son:

CH, LL, TL, TZ.
ch, ll, tl, tz.

DE LA PRONUNCIACION.

De las primeras, la *h*, hiriendo la vocal *u*, se pronuncia con mucha suavidad. De suerte que no suene á *g* ni á *j*, v. g.: *Tehuatl* y no *Teguatl* ó *Tejuatl.*

Se aspira fuerte la *h*, cuando es final de la misma vocal *u*, v. g.: *auh:* ó cuando le sigue consonante, como, *oti tlapouhque*, nosotros hemos contado; *Cuáuhtli*, Aguila.

La *x* se pronuncia ó suena como *sh* en Washington, ó *ch* en Chantreau, ó como hacen los indios para detener á un asno: xo, xo, xo.

Las demas letras se pronuncian en lo general como en castellano.

De las compuestas, la *ch* antes de vocal suena lo mismo que en *muchacho*. Mas cuando es final, ó le sigue consonante, entonces se pronuncia como en *mucha*, omitiendo la *a* final, v. g.: *Tlimach*, cualquiera cosa; *Achtopa*, primeramente.

La *ll* se pronuncia, la primera *l* con la vocal que le precede, y la segunda con la que le sigue, es decir, dividiéndola, v. gr.: *Cal-li*, cása; *Tlaxcal-li*, pan ó tortilla.

La *tl* forma un solo sonido, y se pronuncia como en *Atlántico*, hiriendo alguna vocal; mas cuando es final ó le sigue consonante, entonces no se carga toda la fuerza sobre la vocal, sino que se suspende como en la misma palabra Atlántico, omitiendo las sílabas *ántico* y queda *Atl*, agua.

La *tz*, forma igualmente un solo sonido y se pronuncia como en *Itzmo*, siempre que sea final ó le sigue consonante; mas si hiere alguna vocal, entonces, cargando toda su fuerza sobre ella, se pronuncia como en *Tzotzocatl*, mezquino; *Tzontli*, cabello.

DEL ACENTO.

La señal (´) acento agudo, sirve para las sílabas largas, v. g.: *Cóyámetl*, javalí.

La señal [`] acento grave, sirve para el saltillo, v. gr.: *Tàtli*, padre.

Las sílabas que no están acentuadas son breves.

El saltillo se verifica, pronunciando la sílaba que tiene la señal como por salto, es decir, suspendiendo repentina y momentáneamente el aliento, dando además con este un golpecito muy suave en el pecho á manera de hipo, v. g.: *Tòtli*, milano; *Mexìco*, México.

Importa mucho que la voz viva de un inteligente en el idioma haga sentir este saltillo, para no equivocar las significaciones; porque no es lo mismo decir *Tàtli*, padre, que *Tátli*, ¿bebes agua? Sirve tambien para la propiedad y buena inteligencia en el idioma; pues no es lo mismo decir *àmo*, no, que *ahmo*, como muchos, ignorando la cultura, lo dicen con *h* en vez de con saltillo.

SILABARIO.

A E i o u	Ac Ec ic oc	Ach Ech ich och	Al El il ol	Am Em im om	An En in on	Ap Ep ip op
Auh Euh iuh ouh	Ax Ex ix ox	Az Ez iz oz	Atl Etl itl otl	Atz Etz itz otz	ca ce ci co	cu cac cec cic
coc coch cal cel cil col	cam cem cim com	can cen cin con	catl cetl citl cotl	chac chec chic choc	chal chel chil chol	cham chem chim chom
chan chen chin chon	chia chie chio chiac	chiec chioc chial chiol	chaz chez chiz	cia cie — cio	ciatl cietl — ciotl	coa coe coi —
coach coech coich coch	coap coep coip —	coatl cua cue cui	cuac cuec cuic cuach	cuech cuich cual cuel	cuil cuam cuem cuim	cuan cuen cuip cuap

cuep cuip cuauh cuax	cuex cuix cuaz cuez	cuiz cuatl cuetl cuitl	cuatz cuetz cuitz		
Hua hue hui Huac	huec huic hual huel	huil huam huem huim	huan huen huin huap	huep huip huax huex	huix huatl huetl huitl
La le li lo	lac lec lic loc	lal lel lil lol	lax lex lix lox	laz lez liz loz	latl letl litl lotl
Ma Me Mi Mo	Mac Mec Mic Moc	Mach Mech Mich Moch	Mauh meuh miuh mouh	Matl metl mitl motl	Matz metz mitz Miac
Na Ne Ni No	Nach Nech Nich Noc	Nap Nep Nip Nop	Nan Nen Nin —	Natl Netl Nitl Notl	Nia Nie Niac Niec
Pa Pe Pi Po	Pac Pec Pic Poc	Pach Pech Pich Poch	Pau Peu Pauh Peuh	Patl Petl Pitl Potl	Patz Petz Pitz Potz

Qua	quic	quil	Quaz	Quia	quiauh
que	quach	quin	Quez	Quio	quiatl
qui	quech	quia	Quiz	Quiac	quiotl
Quac	quich	quex	Quetz	Quioc	—
Ta	Tac	Tach	Tel	Teu	Tiuh
te	Tec	Tech	Til	Tiu	Tetl
ti	tic	Toch	Tol	Tauh	Titl
to	toc	Tal	Tau	Teuh	Totl
Xa	xic	xel	xiuch	xia	xiauh
xe	xoc	xil	xitl	xie	xiatl
xi	xoch	xol	xotl	—	xiotl
xo	xal	xauh	xix	xio	—
Ya	Yac	Yan	Yeuh	Yaz	Yotl
ye	Yec	Yen	Yiuh	Yez	
yi	Yic	Yau	Yax	Yatl	
yo	Yoc	Yauh	Yex	Yetl	
Za	Zac	Zan	Zaz	zatl	ziauh
ze	Zec	Zen	Zez	zetl	zeuh
zi	Zic	Zin	Ziz	zitl	ziuh
zo	Zoc	Zon	Zoz	zotl	zouh
Tla	Tlac	Tlach	Tlau	Tlauh	Tlatl
Tle	Tlec	Tlal	Tleu	Tleuh	Tletl
Tli	Tlic	Tlil	Tliu	Tliuh	Tlotz
Tlo	Tloc	Tlan	Tlou	Tlouh	—

Tza	Tzac	Tzin			
tze	tzic	tzon			
tzi	tzoc	tzauh			
tzo	tzan	tziuh			

NOTA.—Aquí se han puesto las principales sílabas para no alargar mas el silabario.

LECCION PRIMERA.

DICCIONES DE UNA SILABA.

A,	No.	Metl,	Maguey.
Atl,	Agua.	Tetl,	Piedra.
Ac,	Quien.	Tletl,	Lumbre.
Ce,	Uno.	Tex,	Cuñado.
Cetl,	Hielo.	Zan,	Solamente.
Cen,	Grandemente.	Cá,	En verdad.
Etl,	Frijol.	Pan,	Sobre.

Auh, Pues.

LECCION SEGUNDA.

DICCIONES DE DOS SILABAS.

A-yatl,	Ayate.	A-yotl,	Tortuga.
A-huatl,	Encino.	I-huitl,	Pluma.
A-catl,	Carrizo.	Ic-patl,	Algodon.
A-mo,	No.	Ic-xitl,	Pié.
A-matl,	Papel.	Iz-tatl,	Sal.
Ax-can,	Ahora.	Ic-pac,	Encima.

Ez-tli,	Sangre.	O-tli,	Camino.
E-patl,	Zorrillo.	O-cotl,	Ocote.
E-xotl,	Ejote.	Om-pa,	Allá.
E-lotl,	Mazorca.	Oc-tli,	Pulque.
Ep-tli,	Concha.	Oc-ce,	Otro.
El-li,	Hígado.	Oc-pa,	Dos veces.
E-el,	Solícito.	Otz-tli,	Preñada.
El-ti,	Diligente.	O-tlatl,	Otate.
Ex-can,	Tres partes.	Pach-tli,	Heno.
E-uatl.	Cuero, piel.	Pà-tli,	Medicina.
Ma-itl,	Mano.	Pi-tzotl.	Cerdo.
Mix-tli,	Nube.	Pe-tlatl,	Estera.
Miz-tli,	Gato.	Pa-ni,	Sobre.
Mi-chin,	Pescado.	Pai-na,	Correr.
Ma-zatl,	Venado.	Pa-na,	Pasar.
Mo-chi,	Todo.	Po-yec,	Salado.
Mil-li,	Milpa.	Quech-tli,	Pescuezo.
Mo-tlan,	Contigo.	Quez-tli,	Pierna.
Má-ma,	Cargar.	Qui-litl,	Yerba.
Na-catl,	Carne.	Que-tza,	Parar.
Nán-tli,	Madre.	Que-nin,	Como.
Nan-yotl,	Matriz.	Quen-tia,	Cubrir.
Nap-pa,	Cuatro veces	Quia-huitl,	Lluvia.
Né-ci,	Parecer.	Qui-za,	Salir.
Ne-coc,	Recíproc.mente	Tà-tli,	Padre.
Nel-li,	En verdad.	Toch-tli,	Conejo.
Ne-mi,	Vivir.	Tó-totl,	Ave.
Ne-pa,	Allá.	Tec-pan,	Palacio.

LECCION TERCERA.

DICCIONES DE TRES SILABAS.

A-na-huac,	Cerca, junto al agua.
A-me-catl,	Corriente del agua.
A-hui-tzotl,	Cocodrilo.
A-cue-yatl,	Ranacuajo.
A-ya-huitl,	Neblina, nublazon.
A-co-yotl,	Zorro marino.
A-xo-lotl,	Ajolote.
A-tzo-yatl,	Jarilla.
A-mi-lotl,	Pescado blanco.
Ca-ca-huatl,	Cacao.
Cac-cho-pin,	Víbora calzada.
Co-ya-metl,	Javalí.
Cho-quiz-tli,	Llanto.
Chi-chi-ton,	Perrito.
Cue-tlach-tli,	Lobo.
Co-za-matl,	Comadreja.
Ca-ca-lotl,	Cuervo.
Ci-tlal-li,	Estrella.
Cuetz-pa-lin,	Lagartija.
Cui-cuitz-catl,	Golondrina.
Ca-nauh-tli,	Anade, pato.
E-e-catl,	Aire.
E-pa-zotl,	Epazote.
El-te-mi,	Doler el pecho por mucho comer.
El-pan-tli,	El pecho.
El-ten-qui,	Estar repleto.

E-hua-yotl,	Piel, corteza.
E-mul-li,	Guisado de frijoles.
I-la-ma,	Vieja.
Ich-po-catl,	Doncella, vírgen.
Itz-cuin-tli,	Perro sarnoso,
Il-hui-catl,	Cielo.
Ix-pa-tzac,	Tuerto de un ojo.
Ix-cua-huitl,	Atochado, tonto.
Iz-ta-yotl,	Salmuera.
Iz-quiz-tli,	Escoba.
Iz-qui-pa,	Tantas veces.
Ma-lin-tzin,	Esclava, María.
Mi-miz-tin,	Gatos.
Mo-tó-tli,	Huron.
Ma-cuil-li,	Cinco.
Mich-e-huatl,	Escama.
Mic-tlan-tli,	Infierno.
Miá-hua-ti,	Echar espiga.
Mich-mul-li,	Guisado de pescado.
Me-xi-xin,	Mastuerzo.
Ma-na-catl,	Hongo.
Noch-to-totl,	Gorrion.
Ne-cua-yotl,	Aguamiel.
Ne-mi-ni,	Morador.
Ne-mat-ca,	Mansamente.
Neuh-ca-yotl,	Mantenimiento.
Ne-nex-tic,	Ceniciento.
No-no-tza.	Concertarse.
O-ce-lolt,	Tigre.
O-co-tzotl,	Trementina.
Oz- o-me,	Cuevas.

O-cuil-lin,	Gusano.
O-ya-metl,	Abeto.
O-quich-tli,	Varon.
Oc-cen-ca,	Mayormente.
Och-pan-tli,	Camino ancho.
O-men-tin,	Dos.
O-ma-xac,	Encrucijada de caminos.
Pe-tla-me,	Esteras.
Pà-cal-li,	Botica.
Pá-zol-tic,	Cosa marañada.
Pech-te-ca,	Humillarse.
Pe-pe-totl,	Trompo.
Pe-tlan-qui,	Cosa derramada.
Pe-hual-li,	Cosa conquistada.
Que-ze-huatl,	Cincho.
Quech-coz-catl,	Gargantilla.
Quech-tlan-tli,	Pescuezo.
Quil-mil-li,	Huerta de hortaliza.
Qui-mi-loa,	Amortajar.
Quí-mil-li,	Lio de mantas.
Ta-mal-li,	Pan de maiz.
Ta-pal-catl,	Teja quebrada.
Tec-pin-tli,	Pulga.
Xi-tin-qui,	Pared caida.
Xo-chiz-huatl,	Hoja de rosa.

LECCION- CUARTA.

DICCIONES DE CUATRO SILABAS.

A-yo-toch-tli,	Armadillo.
A-te-po-catl,	Ranacuajo.
A-cha-la-la,	Aguililla.
A-cuetz-pa-lin,	Lagarto.
A-metz-cal-li,	Almeja.
Co-sa-ma-lotl,	Arco–iris.
Chi-ca-hual-li,	Autoridad, poder.
Chi-cua-col-li,	Cayado.
Ce-pa-ya-huitl,	Nieve.
Cen-tzon-xi-huitl,	Gran año.
E-le-huiz-tli,	Deseo.
El-ti-liz-tli,	Flato.
E-e-ca-yotl,	Enfermedad de aire.
El-ca-catz-ca,	Doler el pecho.
Iz-tac-ci-huatl,	Mujer blanca.
Ix-tla-hua-can,	Valle.
Ix-tla-mat-qui,	Inteligente.
ì-qui-ti-ni,	Tejedor.
ï-po-toc-tli,	Baho.
Mic-ca-il-huitl,	Fiesta de los muertos.
Ma-ce-hual-li,	Plebeyo.
Mo-lic-pin-tli,	Codo.
Mi-qui-liz-tli,	Muerte.
Ma-li-nal-co,	Torcedura.
Ne-nex-qui-litl,	Hediondilla.
Ne-ne-pil-li,	Lengua.

Ne-mi-liz-tli,	Vida.
No-qui-liz-tli,	Evacuacion.
Nix-ca-xi-hui,	Hundírseme el ojo.
O-poch-ma-itl,	Mano izquierda.
O-lo-liuh-qui,	Pelota.
O-tla-to-cac,	Caminante.
On-te-cui-catl,	Duo que se canta.
O-ni-xi-cuetz,	Caer uno de su estribo.
Pa-qui-liz-tli,	Júbilo.
Pe-tla-zol-li,	Estera vieja.
Pan-que-tzal-li,	Bandera, asta.
Pi-pi-lol-li,	Arete.
Pe-pe-tla-ca,	Brillar.
Quech-co-ton-qui,	Degollado.
Quech-tzo-tzo-na,	Dar pescozadas.
Que-tzal-to-totl,	Pájaro de plumas verdes.
Qui-qui-zoa-ni,	Trompetero.
Qui-qui-na-ca,	Gemir con dolor.
Te-poz-pitz-qui,	Trompetero.
Te-poz-me-catl,	Cadena de metal.
Tla-hue-li-loc,	Bellaco.
Tzo-tzo-ca-me,	Mezquinos.
Tzo-tzo-paz-tli,	Espada.
Xa-mix-cal-li,	Ladrillo.
Xe-lo-lo-ni,	Repartible.
Xi-co-cui-tlatl,	Cera.
Xa-xal-te-yo,	Pedregoso.
Xi-peuh-ca-yolt,	Mondadura.

LECCION QUINTA.

DICCIONES DE CINCO SILABAS.

A-cal-te-te-pon,	Escorpion.
A-tza-nal-qui-litl,	Berro.
A-tla-cui-hua-yan,	Tacubaya.
A-yauh-ti-ma-ni,	Hacer niebla.
A-ya-po-pol-li,	Manta basta.
Ca-ca-lo-xo-chitl,	Flor del cuervo.
Cua-te-na-maz-tli,	Cabezon.
Chi-mal-po-po-ca,	Escudo humeante.
Cen-ne-ce-huil-li,	Una legua.
Cua-cuauh-pi-tza-huac,	Inteligencia aguda.
El-te-mi-liz-tli,	Replecion.
E-le-hui-lo-ni,	Cosa deseable.
Ep-ta-ta-pal-catl,	Concha de perla.
Ez-tli-tla-pal-li,	Sangre generosa.
Mi-la-cuauh-ti-tla,	Arboleda.
Ma-la-ca-te-petl,	Cerro redondo.
Mo-ne-ne-pil-tia,	Brotar la mazorca.
Me-ca-tla-mach-tli,	Cordon.
Mo-yo-la-coc-qui,	Enamorado.
Na-caz-te-pe-tla,	Rudo de ingenio.
Ne-za-hua-liz-tli,	Ayuno.
Ne-ix-cui-til-li,	Dechado, ejemplo.
No-yo-lo-tla-ma,	Voluntariamente.
No-tla-na-hua-til,	Mi mandato.
O-li-ni-liz-tli,	Movimiento.
Op-pa-tlal-pi-li,	Cosa reatada.
On-te-ita-liz-tli,	Visitacion.

ò-tla-ma-xal-co,	Encrucijada de caminos.
O-tla-chi-qui-huitl,	Cesto, canasta de otate.
Po-po-ca-te-petl,	Cerro humeante.
Pe-tla-zol-cal-co,	Casas viejas.
Pà-tol-hua-pal-li,	Ajedrez.
Pa-tza-hua-liz-tli,	Desenconamiento.
Quech-ila-catz-tic,	Decervigado.
Que-que-to-liuh-qui,	Doliente de las encias.
Quez-qui-tla-man-tli,	Cuantas veces.
Qui-mo-tech-tia-ni,	Propietario.
Qui-qui-zo-a-ni,	Trompetero.
Ta-pa-yo-la-li,	Encogimiento.
Ta-ta-pa-li-hui,	Tener ronchas.
Te-chi-chia-liz-tli,	Asechanza.
Tla-ca-la-quil-li,	Contribucion.
Tla-ce-ce-huil-li,	Aplacado.
Tza-cu-za-loa-ni,	Engrudo.
Tza-tza-tzi-liz-tli,	Gritería.
Tzi-cu-no-liz-tli,	Hipo.
Tzi-tzil-ca-liz-tli,	Temblor de frio.
Tzo-pe-liz-ti-ca,	Dulcemente.
Xal-te-ma-la-catl,	Piedra de amolar.
Xe-xe-loa-liz-tli,	Division.
Xi-cal-te-te-con,	Mariposa.
Xo-chi-tla-tec-tli,	Guirnalda de flores.
Xo-co-ya-liz-tli,	Acedia.
Xo-pil-xo-co-yotl,	Dedo pequeño del pié.

TEOTLATOLLI.	DOCTRINA CRISTIANA.
NEMACHOTILIZTLI.	MODO DE SANTIGUARSE.
Ipampa imachiyo † in ihuicpa in to yaohuan †: ma xitechmo ma quixtilli † Totecuiyoé Diose.	Por la señal de la Santa Cruz, † de nuestros enemigos † Líbranos Señor, † Dios nuestro:
Ica in y tocatzin in Dios Tetàtzin, ìhuan Dios Ipiltzin ìhuan Dios Espìritu Santo. Ma yuh mochihua, Jesusè.	En el nombre del Padre † y del Hijo y del Espíritu Santo. Así se haga Jesus mio.

EL PADRE NUESTRO.

Totatziné ilhuicac timo yetztica: mayectenehualo in motòcatzin: mahualauh in mo tlatocayotzin: ma chihualo tlacticpac mo tlanequiliztzin, yuh chihualo in ilhuicac. In to tlaxcal momoztlae totech mo nequi ma axcan xitechmo maquilli, ihuan ma xitechmo pòpolhuilli in to tlàtlacol, in yuh ti quin tlatlapòpolhuia in tech tlàtlacalhuia: ihuan macàmo xitechmo macahuilli ti huetzizque ipan teneyeyecoltiliztli: zanyé ma xitechmo ma quixtilli in ihuicpa in amo cualli. Ma yuh mochihua, Jesusè.

EL AVE MARIA.

Ma ximo pàquiltitie Santa Mariaé, timo temiltitica ica cenca yectiliztli, in tlatoani Dios mo tloctzinco mo yetztica: cenca ti yectenehualoni intlan ixquichtin cihuame: ihuan cenca yectenehualoni in itlaquillo mo xilantzin, Jesus, Santa Mariaé Dios inantzine, ma to pampa ximo tlatolti in ti tlatlacoanime in axcan ihuan in icuac ye to miquiliz tempa. Ma yuh mochihua. Jesusè.

EL CREDO.

Nicno neltoquitia in Dios Tetatzin cemixquich ihuelitzin, in oquimo yocoli ihuan oquimo chihuili, in ilhuicactli ihuan tlacticpactli: no nicno neltoquitia in Jesucristo, in zanhuel iceltzin in Dios ipiltzin, ihuan totlátocatzin, in yehuatzin omo nacayotitzino ica itlamahuizoltzin in Dios Espíritu Santo: ihuan omo tlacatilli itechpatzinco in cemìcac ichpochtli, Santa María: omo tlaiohuilti itencopa in Poncio Pilatos: omama zoaltiloc cruztitech: omo miquili ihuan otococ: omo temohui in mictlan: yei ilhuitica omo noma izcalitzino intlan in micmicque: omo tlècahui in ilhuicac ihuan mehuiltitica ima yeccampatzinco in Dios Tetatzin cemixquich ihuelli: auh ompa hualmehuitiz quin mo tlazontequililiquiuh in yolque ihuan in micmicque: No nicno neltoquitia in Dios Espíritu Santo: No nic neltoca ca onca in Santa Iglesia católica: No nic neltoca ca onca in inepanicneliliz in santome: No nic neltoca ca onca ini tepòpolhuiloca in tlatlacolli: No nic neltoca ca mo chihuaz ini nez caliliz in to nacayo: No nic neltoca ca onca cemicac yoliliztli. Ma yuh mochihua. Jesusè.

LA SALVE.

Cihuapillé, ma ximo pàpaquiltitie, to tetlaocoliliz nantzine: To yolilizé, to tzopelilizé: To netemachilliliizé: Ma ximo pàpaquiltitie timitz on to tzatzililia in ti

tlatòtoctin ti pilhuan Eva: mo techtzinco ton elcicihui tzicnoliztica ihuan choquiztica in nican choquiz ixtlahuacan. Macuele Tlatoca cihuapilé to tepan tlatocatziné, ma xitech hual mo cuepilili in mo tetlaocolilis ixtelolotzin, ihuan zatepan in nican to tòtococan, ma xitechmo ittitili in Jesus, in yectenehualoni itlaquillo mo xillantzin ¡Iyo icnohuacatzintle! ¡Iyo tlatlacatzintlé! ¡Iyo tzopelica ichpochtzintlé Santa Mariél Ma topampa ximo tlàtolti, Dios inantziné, inic tic icnopilhuizque ini tlatenehualtzin in Totecuio Jesucristo. Ma yuh mochihua. Jesusè.

LOS MANDAMIENTOS DE LA LEY DE DIOS.

In itenahuatiltzin in Totecuio Dios ca matlactletl: in yetletlachtopa, ca itechtzinco pohui ini mahuiztililocatzin in Totecuio Dios: auh in oc chicontetl ca itech pohui in ipalehuiloca in to huampohuan.

Inic centetl, caticmo tlazotiliz in Totecuio Dios ipan cemixquich tlachihualli.

Inic ontetl, càmo tic tlapic tenehuaz in Dios itocatzin.

Inic etetl, ca tlateo matiliztica tic piez ilhui pieloni.

Inic nauhtetl, tiquin mahuiztiliz in mo Ta ihuan mo nan.

Inic macuiltetl, ayac momac miquiz.

Inic chihuacentetl, amo tahuil ne miz.

Inic chicontetl, càmo tichtequiz.

Inic chicuetetl, càmo ti tetentlapiquiz, amo no tiztlacatiz.

Inic chiuhnauhtetl, àmo tic elehuiz in tenamic.

Inic matlactetl, càmo tic elehuiz in te axca.

Inin matlactetl, tenahuatilli, ca zan occan quiztica: in ticto tequipanilhuizque ihuan ticto tlazotilizque in Totecuio Dios ipan cemixquich tlachihualli, ihuan in to huampohuan, quename tehuantin tito noma tlazotla. Ma yuh mochihua. Jesusè.

LOS MANDAMIENTOS DE LA SANTA MADRE IGLESIA.

Itenahuatiltzin in Tonantzin Santa Iglesia ca macuiltetl.

Inic centetl, ca huel tic caquiz misa centetica, in cecen domingotica, ihuan ilhuitl pieloni tic piez.

Inic ontetl, ca timo yolcuitiz macel zan çecpa cecen xiutica, ipan tlamacehualiz cahuitl, anoze icuac ti tlanahui, anoze icuac ti tlaceliz.

Inic etetl, ca ti tlaceliz ipan xochi pascua.

Inic nauhtetl, ca timo zahuaz ícuac mo tenahuatilia in Tonantzin Santa Iglesia.

Inic macuiltetl, ca tic huen manaz in tlamatlactetilia (Diezmos) ihuan primicias in Santa Iglesia. Ma yuh mochihua. Jesusè.

LOS SACRAMENTOS.

In teyectiloni sacramentos ca chicontetl.	Los santos sacramentos son siete.
Inic centetl, Necuatequiliztli.	El primero, Bautismo.
Inic ontetl Techicahualiztli.	El segundo, Confirmacion.
Inic etetl Tlamacehualiztli.	El tercero, Penitencia.
Inic nauhtetl, Tlaceliliztli.	El cuarto, Comunion.
Inic macuiltetl, Temachiotiliztli.	El quinto, Extrema-Uncion.
Inic chicuacentetl, Teopixcatlaliliztli.	El sesto, Orden Sacerdotal.
Inic chicontetl, Nenamictiliztli.	El sétimo, Matrimonio.

LOS ARTICULOS DE LA FE.

Ini neltococatzin in to Tecuio Jesucristo ca matlactetl onnahui: in achto chicontetl mo tenehua itechtzinco pohui in to	Los artículos de la fé son catorce. Los siete primeros pertenecen á la Divinidad: Y los otros siète á la Santa humani-

Tecuio Jesucristo inic Teotl: Auh in noc chicontetl itechtzinco pohui in to Tecuio Jesucristo inic oquichtzintli:	dad de Nuestro Señor Jesucristo.
Izcatqui in chicontetl achto mo tenehua.	*Los que pertenecen á la Divinidad son estos:*
Inic centetl, neltocoz ca zan ce Teotl Dios cemixquich ihuelli.	El primero, creer en un solo Dios Todopoderoso.
Inic ontetl, neltocoz ca Dios Tetatzin.	El segundo, creer que es Dios Padre.
Inic yetetl, neltocoz ca Dios Ipiltzin.	El tercero, creer que es Dios Hijo.
Inic nauhtetl, neltocoz ca Dios Espíritu Santo.	El cuarto, creer que es Dios Espíritu Santo.
Inic macuiltetl, neltocoz ca Teyocoyani.	El quinto, creer que es Criador.
Inic chicuacentetl neltocoz ca Temaquixtiani.	El sesto, creer que es Salvador.
Inic chicontetl, neltocoz ca Tecentlamachtiani.	El sétimo, creer que es Glorificador.
Izcatqui inoc chicontetl, in zatepan motenehua.	*Los que pertenecen á la Sta. Humanidad son estos:*
Inic centetl, neltocoz, ca to Tecuio Jesucristo inic oquichtzintli omo nacayotitzino ica itlamahuizoltzin in Dios Espíritu Santo.	El primero creer que Nuestro Señor Jesucristo en cuanto hombre fué concebido por obra del Espíritu Santo.
Inic ontetl, neltocoz, ca omo tlacatili itechtzinco in cihuapilli Santa María cenquizca ichpochtli, Auh ca aic oquimo cahuili ichpochyotzin imixihuiliztzin achto, imixihuiliztzin ipan, imixihuiliztzin zatepan.	El segundo, creer que nació de Santa María Vírgen, siendo ella Vírgen antes del parto, en el parto y despues del parto.

Inic etetl, neltocoz ca omo tlaiyohuilti ihuan omo miquili inic techmo maquixtiliz inti tlatlacoanime.	El tercero, creer que recibió muerte y pasion por salvar á nosotros pecadores.
Inic nauhtetl, neltocoz ca omo temohui in mictlan oquimo quixtilito in animas, in cualtin totahuan ompa quimo chieliticatca ini mahuiz hualaliztzin.	El cuarto, creer que descendió á los infiernos y sacó las ánimas de los Santos Padres que estaban esperando su santo advenimiento.
Inic macuiltetl, neltocoz ca omo noma izcalitzino yei ilhuitica intlan in mimicque.	El quinto, creer que resucitó al tercero dia de entre los muertos.
Inic chicuacentetl, neltocoz ca omo tlecahui in ilhuicac, ihuan mehuititica ima yec campatzinco in Dios Tetatzin cemixquich ihuelli.	El sesto, creer que subió al cielo y está sentado á la diestra de Dios Padre Todopoderoso.
Inic chicontetl, neltocoz, ca, ompa hualmehuitizquinmo tlatzontequililiquiuh in yolque ihuanmimicque.	El sétimo, creer que vendrá á juzgar á los vivos y á los muertos.
In cualtin quin mo maquiliz cemicac pàpaquiliztli, ipampa huel cualli oqui pixque itlanahuatiltzin Dios ihuan in Santa Iglesia; auh in amo cualtin quin mo maquiliz cemicac tlaiyohuiliztli mictlan ipampa amo huel cualli oqui pixque in iteo te nahuatiltzin in Dios ihuan Sta. Iglesia. Ma yuh mochihua.	Conviene á saber: á los buenos para darles gloria porque guardaron los mandamientos de Dios y los de la Iglesia; y á los malos pena perdurable, porque no guardaron los mandamientos de Dios y los de la Iglesia. Así se haga.

LAS OBRAS DE MISERICORDIA.

In tetlaocoliliz tlachihualli ca matlactetl on nahui in acnto chicontetl itech pohui ini tlaocoliloca in to nacayo, ihuan inocno chicontetl itech pohui itlaocoliloca in to anima.

In achto chicontetl ca yehuatlin.

Inic centetl, ca ti quin tlapalotihui in motolinia cocoxque.

Inic ontetl, ca tic tlacualtiz in apizmiqui.

Inic etetl, ca tic atlitiz in amictinemi.

Inic nauhtetl, ca tic tlaquentiz in petlauhtinemi.

Inic macuiltetl, ca tic callotiz in nènenqui tlacatl.

Inic chicuacentetl, ca tic maquixtiz in te ilpiloyan calco hual tlachixtica.

Inic chicontetl, ca ti quin tlaltocaz in mimicque.

Auh inocno chicontetl ca yehuatlin.

Inic centetl, ca tic machtiz in âmo tlein qui mati.

Inic ontetl, ca cualli tic tlàtolhuitequiz in itech monequi.

Inic etetl, ca tic tlachieltiz in motlapololtitinemi.

Inic nauhtetl, ca ti quin tlapopolhuiz in mitz yolitlacoa.

Inic macuiltetl, ca tic yolaliz in tlaocoxtinemi.

Inic chicuacentetl, ca tic paccayohuiz inin netlapololtiliz in to huampohuam.

Inic chicontetl, ca ticmo tlatlauhtiliz in Dios ipampa in yolque ihuan in mimicque.

LOS PECADOS MORTALES.

In temictiani tlatlacolli ca chicontetl.	Los pecados capitales son siete:
Inic centetl, nexicolhueiliztli.	El primero, soberbia.
Inic ontetl, apiztlatquilizztli.	El segundo, avaricia.

Inic etetl, ahuilnemiliztli.	El tercero, lujuria.
Inic nauhtetl, cualanaliztli.	El cuarto, ira.
Inic macuiltetl, tlacual xixicuinaliztli.	El quinto, gula.
Inic chicuacentetl, tlaelehuil nexicoliztli.	El sesto, envidia.
Inic chicontetl, tlatzihuiliztli.	El sétimo, pereza.
Izcatqui in chicontetl yectihuani quixnamiqui in chicontetl temictiani tlatlacolli.	Las siete virtudes que contrarían á los siete pecados mortales son estas:
Inic centetl, ca yè in necno matiliztli in quixnamiqui ne xicolhueiliztli.	La primera humildad contra la soberbia.
Inic ontetl, ca ye tenemactiliztli, in quixnamiqui apiztlatquiliztli.	La segunda, largueza contra la avaricia.
Inic etetl, ca ye chipahuaca nemiliztli in quixnamiqui ahuil nemiliztli.	La tercera, castidad contra la lujuria.
Inic nauhtetl, ca ye tlamatcayeliztli in quixmiqui in cuallanaliztii.	La cuarta, paciencia contra la ira.
Inic macuiltetl ca ye tlaixyeyecoliztli in quixnamiqui in tlacual xixicuinaliztli.	La quinta, templanza contra la gula.
Inic chicuacentetl, ca ye te tlazotlaliztli in quixnamiqui tlaelehuil nexicoliztli.	La sesta, caridad contra la envidia.
Inic chicontetl ca ye netlacuitlahuiliztli in quixnamiqui in tlatzihuiliztli.	La sétima, diligencia contra la pereza.

LA CONFESION GENERAL.

Nehuatl ni tlatlacoani nino yolcuitia ixpantzinco in to Tecuio Dios cenhuelitini, ihuan in yehuatzin mochipa huel nelli ichpochtli Santa María, yehuatzin S. Miguel Arcangel: Yehuatzin S. Juan Bautista, ihuan yehuatzin Señor San José, ihuan yehuantzitzin Apostolosme S. Pedro ihuan S. Pablo, ihuan mochtintzitzin Santome, no tehuatzin to tatziné, ca oni huei tlàtlaco tlalnamiquiliztica, tlatoliztica ihuan tlachihualiztica ipampa in no tlàtlacol, ipampa no tlàtlacol ipampa in no huey tlàtlacol. Auh ca nicno tlatlauhtilia yehuatzin in cemicac Yehpochtli Santa María, ihuan yehuatzin San Miguel Arcángel, yehuatzin San Juan Bautista, yehuatzin Señor S. José, ihuan yehuantzitzin Apostolosme San Pedro ihuan San Pablo ihuan mochtintzitzin in Santome, no tehuatzin to Tatziné inic ticmo tlatlauhtiliz no pampa in to Teeuio Dios.

ACTO DE CONTRICION.

No Teotziné, no temaquixticatziné Jesucristoé, in ti huel nelli Teotl Dios ihuan ti huel nelli ti oquichtzintli, tinoteyocoxcatzin, ihuan tino tlazo temaquixticatzin, in ti cenquizca mahuiztiloni, ti cenquizca tlazotlaloni, in nimitz notlazotilia ipan cemixquich tlachihualli, mochica no yollo nino yoltequipachoa inic onimitz no yolitlacalhui; auh ipampa in nino cemixnahuatia inic acmo ni tlàtlacoz, ihuan nino yolcuitiz icuac no nahuatil; ihuan nite yellecoltia in mochi no tlachihual ipampa no ixtlahualiz tlàtlacol: ihuan mo techtzinco nino temachia inic tinech mo tlapopolhuiliz ipampa mo tlazo mahuiz yezyotzin, mochi in no tlàtlacol: ihuan tinechmo maquiliz in yectiliztli inic acmo occeppa ni tlatlacoz. Ma yuh mochihua.

EL BENDITO.

Iyetenehualocatzin in Smo. Sacramento.

Ma cenquizca yectenehualo in cencahuel ne teotiloni, Mahuiztililoni Teotlamahuizolli Sacramento; in itictzinco huel cemàcitica ommo yetztica in to Tecuio Jesucristo, huel nelli Teotl Dios, ihuan huel nelli oquichtzintli. Ocno ihuan ma cenquizca yectenehualo in teitic in iyancuican netlaliliztzin, in icenchipahuaca tlacatililocatzin in cemicac Ichpochtzintli, Tlatoca cihuapilli, Santa María, in Dios itlazomahuiz nantzin, ihuan to Cihua tecuiotzin; in itechtzinco aic maqueman oàcic in tlacatzintiliz tlatlacolli. Ma yuh mochihua.

MODO DE CONTAR EN MEXICANO.

Ce	1
Ome	2
Ei: yei	3
Nahui	4
Macuilli	5
Chicoace	6
Chicome	7
Chicuei	8
Chiuhnahui	9
Matlactli	10
Matlactloce	11
Matlactlomome	12
Matlactlomei	13
Matlactlonahui	14
Caxtolli	15
Caxtoloce	16
Caxtolomome	17
Caxtolomei	18
Caxtolonahui	19
Cepohualli: cempoalli: una cuenta: un veinte	20
Cempoalli ihuan ce	21

Cempoalli ihuan ome			22
,, ihuan yei			23
,, ihuan nahui			24
,, ihuan macuilli			25
,, ihuan chicoace			26
,, ihuan chicome			27
,, ihuan chicoei			28
,, ihuan chiuhnahui			29
,, ihuan matlactli			30
,, ihuan matlactloce			31
,, ihuan matlactlomome			32
,, ihuan matlactlomei			33
,, ihuan matlactlonahui			34
,, ihuan caxtolli			35
,, ihuan caxtolli ihuan ce			36
,, ihuan caxtolli ihuan ome			37
,, ihuan caxtolli ihuan yei			38
,, ihuan caxtolli ihuan nahui			39
Ompoalli: dos veintes: dos cuentas			40
Yepoalli	3	veintes	60
Nauhpoalli	4	,,	80
Macuilpoalli	5	,,	100
Chicoacempoalli	6	,,	120
Chicompoalli	7	,,	140
Chicoepoalli	8	,,	160
Chiuhnauhpoalli	9	,,	180
Matlacpoalli	10	,,	200
Matlactlocepoalli	11	,,	220
Matlactlomomepoalli	12	,,	240
Matlactlomeipoalli	13	,,	260
Matlactlonahuipoalli	14	,,	280
Caxtolpoalli	15	,,	300
Caxtolpoalli ihuan ce	16	,,	320
,, ihuan ome	17	,,	340
,, ihuan yei	18	,,	360
,, ihuan nahui	19	,,	380
Cempoalpoalli: que se llama esta suma Tzontli, ó centzontli, equivalente á	20	veintes	400

Ontzontli	2	400	800
Yeitzontli	3	400	1200
Nauhtzontli	4	400	1600
Macuiltzontli	5	400	2000
Chicoacetzontli	6	400	2400
Chicontzontli	7	400	2800
Chicoetzontli	8	400	3200
Chiuhnauhtzontli	9	400	3600
Matlactzontli	10	400	4000
Matlactloce tzontli	11	400	4400
Matlactlomome tzontli	12	400	4800
Matlactlomei tzontli	13	400	5200
Matlactlonahui tzontli	14	400	5600
Caxtoltzontli	15	400	6000
Caxtoloce tzontli	16	400	6400
Caxtolomome tzontli	17	400	6800
Caxtolomei tzontli	18	400	7200
Caxtolonahui tzontli	19	400	7600
Cempoal tzontli	20	400	8000

Así seguirá hasta multiplicar 400 por 400 que dan 160,000 que se llama xiquipilli, &c., &c.

MODO DE CONTAR ORDINALMENTE.

Centetl	Primero.
Ontetl	Segundo.
Etetl	Tercero.
Nauhtetl	Cuarto.
Macuiltetl	Quinto.
Chicoacentetl	Sesto.
Chicontetl	Sétimo.
Chicoetetl	Octavo.
Chiuhnauhtetl	Noveno.
Matlactetl	Décimo.

Así seguirá hasta cempoaltetl; ompoaltetl; vigésimo, cuadragésimo, &c., &c.

MODO DE CONTAR POR FARDOS.

Ce ..... Quimilli.

Ome	Quinnilli.
Yei	,,
Nahui	,,
Macuilli	,,
Chicoace	,,
Chicome	,,
Chicoei	,,
Chiuhnahui, &c., &c.	,,

MODO DE CONTAR POR VECES Ú OCASION.

Cepa	Una	vez.
Oppa	2	veces.
Yexpa	3	,,
Nauhpa	4	,,
Macuilpa	5	,,
Chicoacexpa	6	,,
Chicocpa	7	,,
Chicoexpa	8	,,
Chiuhnauhpa	9	,,
Matlacpa	10	,,
Matlactlocepa	11	,,
Matlactlomomepa	12	,,
Matlactlomeipa	13	,,
Matlactlonauhpa	14	,,
Caxtolpa, &c., &c	15	,,
Así seguirá hasta cempoalpa	20	,,
Ompoalpa, &c	40	,,

EJERCICIOS PARA LEER DE CORRIDO.

Aquin cualli piltzintli qui cohuilia icactoton, qui cohuilia ixochicual ihuan yehuatl cenca pàpaqui, mi totia ihuan huèhuetzca; ye cana ye amo cana tlein quimaca. Auh aquin amo cualli piltzintli zan cantehua tlein xochicualli quitta inmanel àmo iaxca, noce àmo qui maca ihuan yauh mo tlatiz campa hueliti ihuan àmo qui teittitia ixayac inoquic tla mochi ye oquitotolo. Yuhquinin ¿aquin cualli quittaz? ¿Aquin cualli qui tlazotlaz?

EJERCICIO SEGUNDO.

Aquin cualli cihuatontli, icuac mehua yohuatzincotica zanimam mo tlancuaquetza, mo machiotia, mo teo chihua ihuan zatepa quin tlapaloa itàtzin ihuan inantzin: quin ma tenamiqui ihuan zaniman pehua tlachpanaz no ce mo machtiz, no ce mo tlalia tlàtzomas íquitiz, ihuan qui chihua mochitlein itequiuh in tlazo cihua piltzintli.

Auh aquin àmo cualli cihuatontli icuac inoctepitzin oízac zaniman camapeloa, tzatzi, qui tetelicza intlapechtli mo cuamomotzoa, mo nacaz tititza, mo tencuacua, ihuan tla càmo aca ipan tleinquitta zan mo quetztehua ihuan macihuixinaca, mo tlaloa.

No tlazo cihuaconemée ipampatzinco Dios xipinahuacan, tla an qui nequi má aca an mech tlazotlaz.

EJERCICIO TERCERO.

Ma xic pic itech mo yollo ihuan itech mo anima, ca metztica in nelli Teotl Dios, ihuan yehuatzin cemicac quin motztilitica ihuan quin mo pohuilitica ceceyacan mochtin to tlalnamiquilizhuan. Ipampa in cualli xi tlachihuacan ihuan cualli xi tlalnamiquican.

Xi quin tlazotla, No piltzine, in mo tatzin ihuan mo nantzin: yuh quion huecauh tinemiz ihuan cemicac tinemizteochihualoz.

Xic tlazotla mo huampo que name tic nequi ma mitz tlazotlacan.

EJERCICIO CUARTO.

Aquin cualli piltzintli amo cana tlimach. Tla itla quinequi qui mitla nilia paccayotica itatzitzihuan ihuan quin cuepilia zano yuhqui cualyotica. Tla càmo quimaca zano yuhqui pàpaquilistica tlacactoc. Auh aquin àmo cualli piltzintli zan tlimach qui cuicui; huel cuallani. Tla càmo qui maca tlein quitta anozo mochi tlein quinequi, pehua mo cuahuihuiłana, tzàtzi, choca; yuhquinin cuallani ini tahuan ihuan qui cuitlahuitequi.

EJERCICIO QUINTO.

Aquin cualli cihuatontli mi xamia, mo matequia, ihuan mo tzoncayahua. Yuhquinin àmo zan cuatatapa yatinemi. Auh aquin àmo cualli cihuatontli; zan titicectinemi; amo cana tzocoaztli ica mo tzoncayahuaz: quin huica tinemi imahuan zan cuicuiltique, ihuan iztihuan cenca huehueyaque. Yuhquinon mochi tlaca zan mo tlaeltia qui chicha, ihuan ixpan cholloa.

EJERCICIO SESTO.

Aquin cualli piltzintli, zaniman qui chihua tlein quilhuia: quitemaca cualyotica tlein quitlanilia, ihuan yehuatl quitlani pacquiliztica tlein quinequi. Aic càcamanaloa imitlauhtzinco in tetèuhtin. Auh aquin amo cualli piltzintli zan quitlani mochi tlein quitta, amo te tlacaitta zan teca huehuetzca, yuhquinin ayac onca aquin cualli quitlazotlaz.

EJERCICIO SETIMO.

Cenca huey tlatlacolli qui chihua in cihuatontli icuac quin tzotzopinia in mimiztoton, noce tototzitzintin, noce quimaztlacapal cotonia in zayoltoton. In cualli cihuatontli aic quinequiz, aic qui cahuaz in qui cotonazque, in qui poztequizque inicxitoton. Matel quimatiz, ca manel zayolton non tzatzi, non choca, non elcicihui ixpantzinco in to huey tlatohuani Dios aquin mo huelitiltiz techmo tlatzacuiltiliz.

EJERCICIO OCTAVO.

In mahuiztic piltzintli mo quetza imixpantzinco in Teheuhtin cualyotica. Qui cuepa ixayac ihuanquitta in aquin quinotza, ihuan tlacactoc icuac amo onca aquin tlein quitlàtlania. Auh in aquin amo cualli piltzintli, zan motlaztloc queme ce zoquitetl queme ce yolcatl imixpantzinco in pipiltin. Amo mo quetza, amo te tlacaitta, amo te tlananquilia: zan teixpan panotehua que me ce chichi, yuhquinon zan qui tlahuihuicaltia, ihuan qui telchihua.

FIN.

MEX.6 C 440 s
Silabario de idioma mexicano.
Tozzer Library AXA4887
3 2044 043 287 127